

Jhn

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν,
In [the] beginning was the Word, and the Word was with - God
[G1722](#) [G0746](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος.
and God was the Word
[G2532](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#)

| In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

- 2 Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν.
He was in [the] beginning with - God
[G3778](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

| The same was in the beginning with God.

- 3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν
All things through him emerged, and without him emerged not even one [thing]
[G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#) [G5565](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3761](#) [G1520](#)
- ὃ γέγονεν.
that has emerged
[G3739](#) [G1096](#)

| All things were made through him; and without him was not anything made that hath been made.

- 4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.
In him life was, and the life was the light - of men
[G1722](#) [G0846](#) [G2222](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0444](#)

| In him was life; and the life was the light of men.

- 5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ
And the light in the darkness shines, and the darkness it not
[G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G5316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4653](#) [G0846](#) [G3756](#)
- κατέλαβεν.
overcame
[G2638](#)

| And the light shineth in the darkness; and the darkness apprehended it not.

- 6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης.
There was a man having been sent from God, name to him John
[G1096](#) [G0444](#) [G0649](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2491](#)

| There came a man, sent from God, whose name was John.

- 7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα
He came as a witness, that he might testify concerning the light, that
[G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3141](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#)
- πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.
all might believe through him
[G3956](#) [G4100](#) [G1223](#) [G0846](#)

The same came for witness, that he might bear witness of the light, that all might believe through him.

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.
not Was he the light but that he might witness concerning the light
[G3756](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0235](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5457](#)

He was not the light, but came that he might bear witness of the light.

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον
Was the light - TRUE that which enlightens every man coming
[G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#) [G5461](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2064](#)
εἰς τὸν κόσμον.
into the world
[G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

There was the true light, even the light which lighteth every man, coming into the world.

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ
In the world he was and the world through him emerged and the
[G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#)
κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.
world him not knew
[G2889](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1097](#)

He was in the world, and the world was made through him, and the world knew him not.

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον;
To the own he came and the own him not received
[G1519](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3880](#)

He came unto his own, and they that were his own received him not.

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν, τέκνα Θεοῦ
as many as however received him he gave to them authority children of God
[G3745](#) [G1161](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G5043](#) [G2316](#)
γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
to be to those believing on the name of him
[G1096](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

But as many as received him, to them gave he the right to become children of God, even to them that believe on his name:

13 οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς, οὐδὲ ἐκ θελήματος
who not of bloods nor of will of flesh nor of will
[G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G0129](#) [G3761](#) [G1537](#) [G2307](#) [G4561](#) [G3761](#) [G1537](#) [G2307](#)
ἀνδρὸς, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.
of man but of God were born
[G0435](#) [G0235](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1080](#)

who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

- 14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα
 And the Word flesh became, and dwelt among us, and we beheld
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4561](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4637](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2300](#)
- τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης
 the glory of him a glory as of an only only-begotten with a father full
[G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1391](#) [G5613](#) [G3439](#) [G3844](#) [G3962](#) [G4134](#)
- χάριτος καὶ ἀληθείας.
 of grace and truth
[G5485](#) [G2532](#) [G0225](#)

And the Word became flesh, and dwelt among us (and we beheld his glory, glory as of the only begotten from the Father), full of grace and truth.

- 15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν
 John witnesses concerning him, and cried out, saying, This was he
[G2491](#) [G3140](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#)
- ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν,
 of whom I was saying, The [One] after me coming, precedence of me has
[G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1715](#) [G1473](#) [G1096](#)
- ὅτι πρῶτός μου ἦν.
 for before me he was
[G3754](#) [G4413](#) [G1473](#) [G1510](#)

John beareth witness of him, and crieth, saying, This was he of whom I said, He that cometh after me is become before me: for he was before me.

- 16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν
 For of the fullness of him, we all have received, moreover grace
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#) [G1473](#) [G3956](#) [G2983](#) [G2532](#) [G5485](#)
- ἀντὶ χάριτος.
 upon grace
[G0473](#) [G5485](#)

For of his fulness we all received, and grace for grace.

- 17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια
 For the law through Moses was given; - grace and - truth
[G3754](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1223](#) [G3475](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#)
- διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
 through Jesus Christ came
[G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1096](#)

For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

- 18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν
 God no one has seen ever yet [the] only-begotten God, the [one] being in the
[G2316](#) [G3762](#) [G3708](#) [G4455](#) [G3439](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
 bosom of the Father, he has made [him] known
[G2859](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1565](#) [G1834](#)

No man hath seen God at any time; the only begotten Son, who is in the bosom of the Father, he hath declared him.

- 19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν
 And this is the testimony - of John when sent to him
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3753](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#)
- οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων, ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν,
 the Jews from Jerusalem priests and Levites that they might ask him
[G3588](#) [G2453](#) [G1537](#) [G2414](#) [G2409](#) [G2532](#) [G3019](#) [G2443](#) [G2065](#) [G0846](#)
- Σὺ τίς εἶ;
 you who are
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#)

And this is the witness of John, when the Jews sent unto him from Jerusalem priests and Levites to ask him, Who art thou?

- 20 καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὡμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ
 And he confessed and not denied but confessed - I Not am
[G2532](#) [G3670](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0720](#) [G2532](#) [G3670](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#)
- ὁ Χριστός.
 the Christ
[G3588](#) [G5547](#)

And he confessed, and denied not; and he confessed, I am not the Christ.

- 21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν; σὺ Ἠλίας εἶ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί.
 And they asked him What then you Elijah are And he says not I am
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4771](#) [G2243](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1510](#)
- Ὁ προφήτης εἶ σύ; καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ.
 The prophet are you And he answered No
[G3588](#) [G4396](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0611](#) [G3756](#)

And they asked him, What then? Art thou Elijah? And he saith, I am not. Art thou the prophet? And he answered, No.

- 22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; ἵνα ἀποκρισιν δῶμεν τοῖς
 They said therefore to him Who are you that an answer we might give to those
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2443](#) [G0612](#) [G1325](#) [G3588](#)
- πέμψασιν ἡμᾶς· τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ;
 having sent us what say you about yourself
[G3992](#) [G1473](#) [G5101](#) [G3004](#) [G4012](#) [G4572](#)

They said therefore unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

- 23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν
 He said I [am] a voice crying in the wilderness Make straight the way
[G5346](#) [G1473](#) [G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2116](#) [G3588](#) [G3598](#)
- Κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.
 of [the] Lord as said Isaiah the prophet
[G2962](#) [G2531](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#)

He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said Isaiah the prophet.

- 24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.
 And [those] having been sent were out from the Pharisees
[G2532](#) [G0649](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#)

And they had been sent from the Pharisees.

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ
 And they asked him and said to him Why then baptize you if you not
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0907](#) [G1487](#) [G4771](#) [G3756](#)
 εἰ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἠλίας, οὐδὲ ὁ προφήτης?
 are the Christ nor Elijah nor the prophet
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3761](#) [G2243](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4396](#)

And they asked him, and said unto him, Why then baptizest thou, if thou art not the Christ, neither Elijah, neither the prophet?

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος
 Answered them - John saying I baptize with water but in [the] midst
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0907](#) [G1722](#) [G5204](#) [G3319](#)
 ὑμῶν ἕστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,
 of you stands [one] whom you not know
[G4771](#) [G2476](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

John answered them, saying, I baptize in water: in the midst of you standeth one whom ye know not,

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ἄξιος, ἵνα
 the [one] after me coming of whom not am I worthy that
[G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#) [G2443](#)
 λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.
 I should untie of him the strap of the sandal
[G3089](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#)

even he that cometh after me, the latchet of whose shoe I am not worthy to unloose.

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ
 These things in Bethany took place across the Jordan where was -
[G3778](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1096](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G3699](#) [G1510](#) [G3588](#)
 Ἰωάννης βαπτίζων.
 John baptizing
[G2491](#) [G0907](#)

These things were done in Bethany beyond the Jordan, where John was baptizing.

29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει,
 On the next day he sees - Jesus coming to him and says
[G3588](#) [G1887](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)
 Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.
 Behold the Lamb - of God - taking away the sin of the world
[G3708](#) [G3588](#) [G0286](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0142](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2889](#)

On the morrow he seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold, the Lamb of God, that taketh away the sin of the world!

30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὁπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς
 He it is concerning whom I said After me comes a man who
[G3778](#) [G1510](#) [G5228](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0435](#) [G3739](#)
 ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.
 precedence of me has because before me he was
[G1715](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3754](#) [G4413](#) [G1473](#) [G1510](#)

This is he of whom I said, After me cometh a man who is become before me: for he was before me.

31 καὶ γὰρ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ
 And I not knew him but that he might be revealed - to Israel because of
[G2504](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1223](#)
 τοῦτο, ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.
 this came I with water baptizing
[G3778](#) [G2064](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5204](#) [G0907](#)

| And I knew him not; but that he should be made manifest to Israel, for this cause came I baptizing in water.

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον
 And bore witness John saying - I have beheld the Spirit descending
[G2532](#) [G3140](#) [G2491](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2300](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2597](#)
 ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν.
 as a dove out of heaven and it remained upon him
[G5613](#) [G4058](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#)

| And John bare witness, saying, I have beheld the Spirit descending as a dove out of heaven; and it abode upon him.

33 καὶ γὰρ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι,
 And I not knew him but the [one] having sent me to baptize with water
[G2504](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G0907](#) [G1722](#) [G5204](#)
 ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ' ὃν ἄν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον
 he to me said Upon whom anyhow you shall see the Spirit descending
[G1565](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1909](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2597](#)
 καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 and abiding on him he is the [One] baptizing with [the] Spirit Holy
[G2532](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

| And I knew him not: but he that sent me to baptize in water, he said unto me, Upon whomsoever thou shalt see the Spirit descending, and abiding upon him, the same is he that baptizeth in the Holy Spirit.

34 καὶ γὰρ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
 And I have seen and have borne witness that this is the Son - of God
[G2504](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

| And I have seen, and have borne witness that this is the Son of God.

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν
 On the next day again was standing - John and of the disciples
[G3588](#) [G1887](#) [G3825](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#)
 αὐτοῦ δύο.
 of him two
[G0846](#) [G1417](#)

| Again on the morrow John was standing, and two of his disciples;

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ
 And having looked at - Jesus walking he says Behold the Lamb -
[G2532](#) [G1689](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4043](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0286](#) [G3588](#)
 Θεοῦ!
 of God
[G2316](#)

| and he looked upon Jesus as he walked, and saith, Behold, the Lamb of God!

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ
 And heard the two disciples him speaking and followed -
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2532](#) [G0190](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ.
 Jesus
[G2424](#)

| And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας,
 Having turned however - Jesus and having beheld them following
[G4762](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2300](#) [G0846](#) [G0190](#)

λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται
 says to them What seek you - and they said to him Rabbi -- which is to say
[G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3739](#) [G3004](#)

μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?
 being translated Teacher where are you staying
[G3177](#) [G1320](#) [G4226](#) [G3306](#)

| And Jesus turned, and beheld them following, and saith unto them, What seek ye? And they said unto him, Rabbi (which is to say, being interpreted, Teacher), where abidest thou?

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ
 He says to them Come and you will see They went so and saw where
[G3004](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4225](#)

μένει; καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς
 he abides and with him they stayed the day that [The] hour It was about
[G3306](#) [G2532](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#)

δεκάτῃ.
 [the] tenth
[G1182](#)

| He saith unto them, Come, and ye shall see. They came therefore and saw where he abode; and they abode with him that day: it was about the tenth hour.

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν
 Was Andrew the brother of Simon Peter one of the two -
[G1510](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G4074](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3588](#)

ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.
 having heard [this] from John and having followed him
[G0191](#) [G3844](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

| One of the two that heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.

41 εὕρισκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ,
 Finds he first the brother - [his] own Simon and says to him
[G2147](#) [G3778](#) [G4412](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Εὐρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Χριστός.
 We have found the Messiah which is translated Christ
[G2147](#) [G3588](#) [G3323](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G5547](#)

| He findeth first his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messiah (which is, being interpreted, Christ).

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν,
 he led him to - Jesus having looked at him - Jesus said
[G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)

Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται
 You are Simon the son of Jonah you will be called Cephas which means
[G4771](#) [G1510](#) [G4613](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2491](#) [G4771](#) [G2564](#) [G2786](#) [G3739](#) [G2059](#)

Πέτρος.
 Peter
[G4074](#)

He brought him unto Jesus. Jesus looked upon him, and said, Thou art Simon the son of John: thou shalt be called Cephas (which is by interpretation, Peter).

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὕρίσκει
 On the next day he desired to go forth into - Galilee and he finds
[G3588](#) [G1887](#) [G2309](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2147](#)

Φίλιππον. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
 Philip And says to him - Jesus Follow me
[G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G1473](#)

On the morrow he was minded to go forth into Galilee, and he findeth Philip: and Jesus saith unto him, Follow me.

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου
 was moreover - Philip from Bethsaida of the city of Andrew
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0575](#) [G0966](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0406](#)

καὶ Πέτρου.
 and Peter
[G2532](#) [G4074](#)

Now Philip was from Bethsaida, of the city of Andrew and Peter.

45 εὕρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν
 Finds Philip - Nathanael and says to him [Him] whom wrote of
[G2147](#) [G5376](#) [G3588](#) [G3482](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1125](#)

Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὕρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ
 Moses in the law and the prophets we have found Jesus son -
[G3475](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2147](#) [G2424](#) [G5207](#) [G3588](#)

Ἰωσήφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
 of Joseph who [is] from Nazareth
[G2501](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3478](#)

Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, wrote, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι;
 And said to him Nathanael Out of Nazareth is able any good thing to be
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G1537](#) [G3478](#) [G1410](#) [G5100](#) [G0018](#) [G1510](#)

λέγει αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.
 Says to him - Philip Come and see
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)

And Nathanael said unto him, Can any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

47 εἶδεν <ὁ> Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει
 Saw - Jesus - Nathanael coming to him and he says
[G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3482](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)

περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλῆτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
 concerning him Behold truly an Israelite in whom deceit not is
[G4012](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0230](#) [G2475](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1388](#) [G3756](#) [G1510](#)

Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile!

48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν
 Says to him Nathanael from where me know you Answered Jesus and said
[G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4159](#) [G1473](#) [G1097](#) [G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἰδόν σε.
 to him Before - your Philip calling being under the fig tree I saw you
[G0846](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4771](#) [G5376](#) [G5455](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3708](#) [G4771](#)

Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ
 Answered him Nathanael Rabbi you are the Son - of God you
[G0611](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4461](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#)

Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραὴλ.
 King are - of Israel
[G0935](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2474](#)

Nathanael answered him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art King of Israel.

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι εἰδόν σε
 Answered Jesus and said to him Because I said to you - I saw you
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3708](#) [G4771](#)

ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων ὅψῃ.
 under the fig tree believe you Greater things than these you will see
[G5270](#) [G3588](#) [G4808](#) [G4100](#) [G3173](#) [G3778](#) [G3708](#)

Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee underneath the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον,
 And he says to him Truly truly I say to you you will see the heaven opened
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#)

καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν
 and the angels - of God ascending and descending on the
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0305](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1909](#) [G3588](#)

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.
 Son - of man
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

And he saith unto him, Verily, verily, I say unto you, Ye shall see the heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.